

# Sebastián Wasserzug

English<>Spanish Simultaneous Interpretation

sebastianwasserzug@gmail.com

www.proz.com/profile/858553 www.linkedin.com/in/sebastianwasserzug-68253914

Address: Charcas 3074 9° 37 C1425BMJ Buenos Aires, Argentina

Home +54 11 4825-2608 Cell phone +54 911 5952-7508 Skype: live:sebastianwasserzug



## Personal Profile

I work in simultaneous interpretation projects in the English<>Spanish pair. Argentinean, with an MA in the field of Applied Linguistics (University of Nottingham, UK), I have recently returned to my native Buenos Aires after more than 15 years living in Asia. My skills in simultaneous interpretation are highly professional. I can interpret complex ideas with ease and accuracy, and I am skillful in conducting the necessary research on bilingual terminology and topics. My rendition is eloquent and clear both in Spanish and in English, and I rarely miss on content. I speak English at an almost-native level, and I have solid knowledge of the different varieties of my native Spanish. I know and am sensitive to the social and cultural expectations of Asian, English-speaking, and Spanish-speaking peoples, and I am passionate about and greatly enjoy helping people from different cultures to communicate with one another.

## Simultaneous Interpretation

- **Launch of the 2023 Progressing National SDGs Implementation report** Action for Sustainable Development [RSI / Zoom] 19 Mar 2024
- **FinEquity 2024 Annual Convening** (CGAP, World Bank) [RSI / Zoom] 7-8 Feb 2024
- **Curating the future: Youth's kaleidoscope of fine contemporary Caribbean arts** UNESCO [RSI / Zoom] 18 Jan 2024
- **Guyana's Knowledge Exchange Event: Jurisdictional REDD+** Winrock International [RSI / Zoom] 14-15 Nov 2023
- **Tropical Forest Credit Integrity (TFCI)** [RSI / Zoom] Oct 6 2023
- **Deposition in the Circuit Court of the State of Oregon for the County of Multnomah** [RSI / Zoom] Oct 12 2023
- **Forus International Council Meeting** [RSI / Zoom] July 27 2023
- **BHP Discover Resources** [RSI / Webex] June 13-14 2023
- **Digital Future of Microfinance: A Realistic Path towards Big Dreams** CGAP World Bank [RSI / Zoom] June 6 2023
- **TekniPlex Proactive Safety Activities** [RSI / Teams] Feb 22, 2023
- **BHP Risk Review Session** Governance, Risk and Compliance, fires and electrical shocks [RSI / Webex] August 9 2022
- **Launch of IPAF Global Safety Report 2022 (International Powered Access Federation)** [RSI / Zoom] June 30 2022
- **Gender Norms and Financial Inclusion: Designing with Impact** FinDev (CGAP-World Bank) [RSI / Zoom] June 15 2022
- **Ford Pro event at Barcelona's port** (ZAL - Zona de Actividades Logísticas) Electric Commercial Vehicles [RSI / Interpret] May 18-20 2022
- **6th Progressing National SDGs implementation Report launch event** Forus International [RSI / Zoom] Feb 23 2022
- **Cybercrime investigations and cyber security training for judicial professional (magistrates) workshop** [RSI / Zoom] Caribbean Community's (CARICOM) Implementation Agency for Crime and Security (IMPACS) Jan 11, 12, 18, 19, 25, 26, Feb 1, 2, 18 2022
- **How can the UN Regional Sustainable Development Forums have a greater impact in influencing the HLPF** (Forus & A4SD) May 25th 2022
- **Regional Engagement for SDG Accountability** [RSI/Zoom] Feb 9 2022
- **Bridge to the Future V Institute** California Transition Alliance (CATA), Transition for students with disabilities [RSI / Zoom] March 7-9 2022
- **Act Alliance 2021 Electronic General Assembly** [RSI] Nov 29-Dec 3 2021
- **2021 World Congress on Justice With Children, Terres de hommes** [RSI / Interpret] Nov 15-19 2021
- **Viatris Global Meeting** [RSI / Zoom] Nov 8-12 2021
- **Celebrating the First Year Anniversary of the new USAID Policy on Promoting the Rights of Indigenous Peoples (PRO-IP)** [RSI/Zoom] Oct. 20 2021
- **Forus International's 6th Financing for Development Working Group Meeting** [RSI / Zoom] Oct 8 2021
- **UN's HLPF side event: SDG 17 - Asia-Pacific** [RSI / Zoom] July 9 2021
- **Columbia University's Executive Seminar on Conflict Resolution** at Columbia's SIPA [RSI / Interpret] June 30 2021
- **Forus International's Virtual Forum** (RSI / Zoom) Pre-meeting for the French Development Agency's Finance in Common conference; I interpreted in 4 sessions Oct 22-28, 2020
- **OC Tunner – Business meetings in Buenos Aires** Leading American Rewards and Recognition company Oct 23-24, 2018
- **Visits – International Public Tender for the concession of the Subway and Premetro Network of the City of Buenos Aires** SBASE (Buenos Aires's Subway Authority) Apr 23-27, 2018
- **IndustriALL Global Union's Executive Committee meeting** Trade Union's meeting in Colombo, Sri Lanka Nov 6-9, 2017
- **Media briefing on the importance of forests in tackling climate change: A deep dive into the new era of credits and the science behind them** Environmental Defense Fund [RSI/Zoom] 20 Mar 2024
- **Tapping the ecological profit: Initiatives for the sustainability of natural resources and heritage, cultural landscapes and archaeological sites** UNESCO [RSI / Zoom] Dec 5 2023
- **BHP-Quarterly Maintenance Performance Review** Nov 16 2023
- **Rio Tinto Technical meeting** [RSI / Zoom] Oct 25 2023
- **Maintenance Performance Review (BHP)** [RSI / Webex] Aug 29 2023
- **Tropical Forest Credit Integrity (TFCI) Working Groups** [RSI / Zoom] July 25 2023
- **Tropical Forest Credit Integrity (TFCI) Working Groups** [RSI / Zoom] July 10 2023
- **FinEquity's 2023 Annual Meeting** FinEquity (CGAP-World Bank) [RSI / Zoom] Feb 7-8 2023
- **IPAF (International Powered Access Federation)** Preventing MEWP Mechanical and Technical Failure [RSI / Zoom] Dec 14 2022
- **TekniPlex Materials science** [RSI / Teams] Nov 16, 28 / Dec 7, 16 2022
- **How are we doing in financial inclusion in LAC? – Global Findex data and regional surveys** FinDev (CGAP-World Bank) Oct 25 2022
- **Leveraging SDG 17, Multi-Stakeholder Partnerships and Digitalization to promote Democracy and Civic Participation** Forus International [RSI/Zoom] July 11 2022
- **BHP Risk Review Session** Governance, Risk and Compliance, mining [RSI / Webex] July 12 2022
- **Unmute Civil Society towards a Recovery for All** United Nations Foundation [RSI / Zoom] July 8 2022
- **Building Climate Resilience: What Can FSPs Do?** FinDev (CGAP-World Bank) [RSI / Zoom] June 21 2022
- **Second Interreligious Forum of the Americas** Center at Cathedral Plaza, Los Angeles, USA [RSI / Zoom] June 7-8 2022
- **Effective Management and Leadership workshop** University of the West Indies UNESCO-EU Transcultural Programme [RSI/Zoom] June 2 2022
- **The Escazú Agreement in Latin America and the Caribbean** SDG Pavilion, COP 26, Glasgow [RSI / Zoom] Nov 10 2021
- **Great Recovery Dialogues, Nelson Mandela Theatre at Strathclyde University** [RSI / Zoom] Nov 2 2021
- **UNGA Interactive High-level event: UNMute Civil Society** [Zoom] Sep 22 2021
- **Norwegian Forum for Development and Environment: Inclusive VNRs for a sustainable & resilient recovery—whole of society approach to leave no one behind** [RSI/Interprefy] July 8 2021
- **United Nation's High Level Political Forum (HLPF) 2021: Civil Society Workshops** [RSI / Zoom] June 6, 8 and 16 2021
- **Civil Society Preparation UN HLPF 2021** A4SD (Action for Sustainable Development UN High-Level Political Forum [RSI / Zoom] May 31, 2021
- **National Center on Health, Behavioral Health, and Safety (NCHBHS) virtual event** Leaders Institute [RSI/Accelevents] May 25-27, 2021
- **IAPAC Latin America and Caribbean Regional Fast-Track Cities Workshop** International Association of Providers of AIDS Care's meeting at the Savoy Hotel, Buenos Aires Aug 13-14, 2018
- **IV Global Conference on the Sustained Eradication of Child Labour** ILO, Argentine Government Nov 14-16, 2017
- **1st FINA International Clinic for the Swimming for All – Swimming for Life Program** International Swimming Federation's meeting at the Dusit Thani Hotel, Bangkok, Thailand May 15-17, 2017
- **Agricultural Workers' Trade Group (AWTG)- 6th World Conference – IUF (International Union of Food Workers)** Meeting at Inya Lake Hotel, Yangon, Myanmar Jan 30-Feb 1, 2017

- **ESCR-Network Board Meeting** Network for Economic, Social and Cultural Rights' Meeting, Negombo, Sri Lanka. Apr 25-27, 2017
- **The 11<sup>th</sup> World Conference of the International Ombudsman Institute** General Assembly at the Royal Orchid Sheraton Hotel and Towers, Bangkok, Thailand Nov 15-18, 2016
- **Marshall Cavendish Education Conference** Aug 18-19, 2016  
Conference on STEM Education Marina Mandarin Hotel, Singapore
- **18<sup>th</sup> USPACOM - CHOD Conference (United States' Pacific Command - Chiefs of the Defense)** Discussions on security issues at The Peninsula Hotel, Manila, The Philippines Sep 5-7, 2016
- **Big Dutchman, 6<sup>th</sup> International Agents' Meeting** Poultry, swine, and egg production / KL Conference Center, Kuala Lumpur Aug 1-3, 2016
- **World Cities Summit (WCS)** Biennial conference on liveable and sustainable cities at the Sands Expo & Convention Centre, Marina Bay Sands, Singapore. July 10-13, 2016
- **GNDR Global Summit** Global Network of Civil Society Organisations for Disaster Reduction Holiday Inn Silom Hotel, Bangkok April 19-21, 2016
- **International Conference on Alternative Development (ICAD2)** UNODC-GIZ-Thai Government; Chiang Mai-Chiang Rai-Bangkok Seminar-Workshop: Nov 18-22; Conference: Nov 23-24 2015
- **Charis Alliance – Grace Brethren Church** Evangelical church's International meeting, Vertical Suite Hotel, Bangkok. Nov 2-6, 2015
- **Peoples' Forum on Human Rights and Business** Nov 5-8, 2013  
International Network for Economic, Social and Cultural Rights (ESCR-Net) Business and human rights / Holiday Inn Hotel, Bangkok
- **UNESCO Asia Pacific Ministerial Forum on ICT in Education 2012 (AMFIE)** cons. / Centara Grande, Bangkok Sep 9-11, 2012
- **(Un)Anticipated Futures** Symposium on urbanism: Chulalongkorn University (Thail.), The New School (USA), University of Buenos Aires (Arg.), at Chulalongkorn University, Bangkok Feb 16-19, 2012
- **International Conference on the Economics of Education Policy: Access and Equity, Incorporating a World Bank Workshop on Student Loans Schemes** Dhurakij Pundit University, Bangkok Jun 14, 2011
- **Argentinean-British parliamentarians meeting, Inter-Parliamentary Union 122<sup>nd</sup> Assembly** Centara Grand Convention Centre, Bangkok Mar 30, 2010
- **South-South Knowledge Sharing Workshop on Earthquake, Tsunami Preparedness & Long Term Recovery for Chile** Workshop ADPC (Asian Disaster Preparedness Center)-Chilean seismologists, Bangkok Nov 4, 2010
- **Enhancing capacity to address trafficking in especially children from a human rights perspective in SEA, SE Europe and LATAM** Terre des Hommes International, Chiang Mai, Thailand. Oct 12 -16, 2009
- **28<sup>th</sup> ILGA World Conference 2016** International Lesbian, Gay, Bisexual, Trans, Intersex Association, Sukosol Hotel, Bangkok Nov 28-Dec 2, 2016
- **IndustriALL Global Union, Shipbuilding-Shipbreaking Action Group Meeting – BAE Systems-TUN –Meeting** Nov 7-10, 2016  
Meeting at Seashells Mandurah in Mandurah, Western Australia
- **United Nations' FAO Second International Technical Seminar/Workshop on Acute Hepatopancreatic Necrosis Disease (AHPND) in shrimp** Technical Cooperation Programmes TCP/INT/3501, TCP/INT/3502, Sukosol Hotel, Bangkok June 25-28, 2016
- **Amway North America Growth Council** Commercial issues at the Shangri-La Hotel, Singapore June 16, 2016
- **Plan International's Global Child Marriage Meeting: Connecting the Dots** Column hotel, Bangkok May 24-27, 2016
- **TUDCN (Trade Union Development Cooperation Network) General Meeting - ITUC (International Trade Union Confederation)** Avani Atrium Hotel, Bangkok April 5-7, 2016
- **Tata Motors' TechFest 2016** International Technicians Championship in Bangkok Sep 29-30 5-7, 2016
- **4<sup>th</sup> International Conference on National Evaluation Capacities – United Nations Development Program (UNDP) and IDEAS** Evaluation and monitoring UN's Sustainable Development Goals, BKK Oct 26-30, 2015
- **Abbott Laboratories' EPD Leadership Summit** Apr 14-17 2015  
Abbott's Established Pharmaceutical Divisions, Anantara Hotel, BKK
- **15<sup>th</sup> Forum for East Asia-Latin America Cooperation (FEALAC -SOM Meeting)** Ministries of Foreign Affairs' Senior Officials Meeting (SOM) at Centara Convention Center, Bangkok Aug 19-22, 2014
- **2013 GAATW Board and Strategy Meeting** Feb 1-3, 2013  
Global Women Secretariat's meeting, Iris River Side Hotel, BKK
- **Inception meeting of the European Commission-sponsored program of the International Food Security Network (IFSN)** May 6-11, 2013  
IFSN meeting, Boulevard Hotel, Bangkok.
- **Official Mission from SENASA (National Agrifood Health and Quality Service, Argentina) to the DLD (Department of Livestock Development, Thailand)** Foot-and-mouth disease BKK Nov 8-9 2012
- **Meeting of FIFA's FUTSAL International Committee** FUTSAL World Cup 2012 in Thailand at the St. Regis Hotel, Bangkok Oct 31, Nov 18, 2012
- **Business meeting: Elhymec Argentina and Thai Summit Group** Simult/consec interp. on auto-parts, Bangkok Mar 7, 2011
- **Bringing together Linkages topics: Feminist Participatory Action Research** Global Alliance against Trafficking in Woman) March 10-14, 2010
- **IAPG Meeting (Inter-American Parliamentarian Group)** Workshop on Emerging Health Issues, Continental Hotel, Bangkok Dec 19-20, 2009

**Translation**

<p><b>Agoda</b> English/Spanish translator and consultant 2008-2010 I worked for this institution on translation and interpretation projects</p>	<p><b>ECPAT International</b> English/Spanish translator, interpreter 2008-2010 I worked for this institution on translation and interpretation projects.</p>	<p><b>Alliance for Financial Inclusion (AFI)</b> (GIZ/Bill &amp; Melinda Gates Foundation) Translations, English-Spanish 2010-2012 consultant, proofreading, and translations. 2018-2022, translations.</p>
--	---	---

**Teaching**

**Teaching / Spanish**

- **University of the Thai Chamber of Commerce International College** Part-Time Spanish Lecturer, 2012, 2015, 2016
- **Bangkok Patana School** Spanish Teacher, 2005-2006/2013 -2015, Spanish teacher in their Home Language Program
- **Mahidol University International College, Bangkok** Spanish Lecturer 2009-2014. Spanish as a Foreign Language (ELE)
- **Herba International, Bangkok** Spanish instructor, 2009 Spanish as a Foreign Language

**Teaching / EFL**

<p><b>International House, Buenos Aires</b> EFL Teacher, 2022-present Part-time teacher.</p>	<p><b>Instituto Cultural Argentino Norteamericano (ICANA), Buenos Aires</b> EFL Teacher, 2017-2022 Part-time teacher.</p>	<p><b>Chulalongkorn University, Bangkok</b> Senior Teacher, 2005-2011. Full Time EFL Teacher, 2003-2005 EFL Senior Teacher at the Continuing Education Center.</p>	<p><b>Inlingua International School of Languages, Bangkok</b> EFL Teacher, 2001-2003 General English courses to young learners and adults, development courses for teachers.</p>
--	---	--	--

**Journalism**

**Editorial Atlántida, Gente Magazine, Buenos Aires** 1992-2000 Worked as a photojournalist for Revista Gente in Buenos Aires.

**Education and Certification**

- University of Nottingham, MA in TESOL, 2015**
- University of Cambridge, CELTA 2002**
- TESOL, Jun 2002 / TEYL (Teach. Eng. Young Learners) Feb, 2002**
- Teaching Business English May 2002**, ECC Bangkok
- Universidad de Buenos Aires 1997**, attendance
- Mariano Moreno High School, 1985-1989** Buenos Aires

**References**

Available upon request